

44
18
83
111



蘭畹摘芳序



藥物之產乎西洋者。蕃矣。農經
相錄。暨輓近本草之書。唯論其
功用。而枝葉花實。其似之辨。固
莽合糊。鮮得其詳。蓋遜乎八
紘之外。不身到目擊。其所身聞。

蘭苑摘芳

重譯傳訛。是猶酈氏注水經。至
于塞外衆流。江南諸派。要非無
乖錯。而况於八紘之外乎。仙臺
醫員。大槻子煥。夙耽西洋學。側
行之文。樓羅之言。莫不精諳。彼
境所產之藥物。若枝芫花實。功

用真假之辨。讀其書。而得其詳。
驗之病者。而核其真。更纂華要
諸家之說。甄綜以作一編。名曰
菌喉摘芳。其為書。遐搜博攷。非
騁胸懷者也。近時託學西洋。以
銜嚙其名者。欲呈奇新。漫取

青明抄卷之五
無替異種。以充未審物品。強為
著說。公然付梓。以聳動俗耳。施
之外傳。則可也。用之內服。則其
能毒未必可知焉。蓋識者自有
取舍之明也。若夫粗工。則取舍
不明。其流弊恐至害生靈也。死

生之道。豈可忽諸。予每為之長
吁。既閱子煥此編。駭然曰。是獨
無重譯傳訛之弊。又不出星奇
詭新之意。而西洋之諸藥物。從
來所不得其詳核者。不啻一目
瞭然。如示諸掌也。乃至農皇未

嘗之品。相君勿乘之種。逐件辨
晰。殆無餘蘊。可謂備矣。予夙受
箕業。研究本草之書。畧有心得。
而常病西洋所產者。不免含糊。
今也展觀此編。疑竇冰泮。始知
西學之有裨補于此道焉。子煥

之功。豈為詹、乎。後之觀者。幸
勿為世間新奇聳俗之比焉。頃
初編三卷。校讐已完。遂高上本。
需序於余。余以豬鞭之業。相識
子煥於亡兄西湖段氏之門。殆
三十餘年。當其懇請。不敢固辭。

蘭畹摘芳
延綴數言以贈焉于省文化十
二年歲次乙亥花朝
法眼侍醫兼醫學教諭管鑒定
藥品粟本端見源昌減撰



蘭畹摘芳

凡例

茂質嘗講究蘭之鑿籍覃思研精承老師之命而
補譯其所著解體新書瘍鑿新書之兩書但其書浩
博參考編籍極多故未能畢其業拮据之暇人偶有
質問西洋藥品方法及產物器械圖畫文章之類并
請其譯說者因書所省識答之余也謙陋雖僅窺其
學於緯蕭而未能造九重之淵而探驪龍領下之珠
唯倉卒塞來意耳固不敢顯然公于世而門生輯錄
之遂為數十篇私題曰蘭畹摘芳以請削正其疵瑕

予閱之。玉石相錯。不為不多。余曰。良工不以璞示人。吾子其為。帳中之秘。謹莫示人。而門生潛轉借于同社。頃書肆得之。請鏤諸梓。余拒不許。固請弗止。乃揀二三之物品。有裨益于世者。追琢訂正。而應其需。曩所著之六物新志。薦錄及此編。成于續譯暨籍之餘暇。文辭鄙拙。不啻泚頰。然余之所取者。在其功用。與博物。如其巧拙。不問而可。

一編中所譯道程度量等。以我邦之尺量約之。
一西洋之譯。有直譯者。既有漢譯者。乃循其舊。若亡則填以所嘗傳之杭州音。新譯定之。音韻之殊異。

在其髣髴之間。

一大抵譯異邦地名及物品等。人常以口所不習。誦耳所不歷聽。故讀其編之際。口吃言塞。而不能讀。槩為似楚唄誦經。而厭倦之。至遂掩卷。若譯者為之。約其言。闕其辭。則至失其要。故剖析磨琢。玉人任勞。而觀者耐煩。然後連城之價。乃可定已。今觀此書者。亦當若是也。不然則將不免再則世焉。有無理而得璧者乎。
一編中間有羅甸語者。羅甸本往古國名。是歐邏巴洲中言語所由起也。故通古今。遍行其洲中諸國。

廣輿記卷之八 卷之八
奉以為雅言。故名物必稱此雅名。亦猶此方所謂漢文也。

一諸洲地名。每條多闕。辨其所在方位。宜就新譯輿地圖諸書參勘焉。

一本編原一事一物。皆臨時所譯。草無意成。書故冗長重複。不成體裁。名物混淆。無次序者。職此之由也。讀者諒之。

一本編所譯說。每物各品。雖有類于瑣言小說。然考證所波及關係。古今疑難之辨者。頗不少矣。如彼盧會實為琉球種阿咀呢。詳其製之所本。沒食子

辨正巢果之實。明其為有一大殊功之奇品。乙級首絲杉為此方易得之物。蓬砂日用要品。今可取之。此方并揭其造成之法。其佗至解含生草。舊來謊妄。得阿魏無真之真。及蛤納諾兒。喇姑。蛇木。馬錢。吸毒石。火浣布。貝多羅等。海外異品雜物。一皆精覈詳論。其產地形狀。旁舉其主治功效之實。解從前紛紜之惑。開和漢未發之秘。施之實用。可以免闇解之誚。豈唯為博洽之資而已哉。覽者體省斯意。則知余非喜無用不急之談。

寬政十年戊午春三月

大槻茂質識

Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including characters like 盧會, 乙劫首, 沒食子, 絲杉, 蛇皮木, 馬錢, 含生草, 阿魏.

蘭畹摘芳初編目錄

卷之一

- 盧會
- 乙劫首
- 沒食子
- 絲杉
- 蛇皮木
- 馬錢
- 含生草
- 阿魏

卷之二

貝多羅

蛤納諾兒

逢砂

火浣布

卷之三

吸毒石

鮮荅

蜊蛄

火雞

駝鳥

麝香

阿郎惡鳥當

次編目錄 近刻

卷之一

月桂

麻黃

鬼茛利 オシロイ子

大黃

夏枯草

歌兮

牛蒡

龍葵

羊蹄

吉力模 俗呼仙人草

洋參 百合
 壹乙牒兒列歇兒可路乙多 阿阿硬多羅斯多
 沙兒靴八力爾蠟粘魚鬚 漏盧
 伽羅 大葉櫟
 膽八樹 黃楊
 抱香樹 蘇木
 椰葉花殼子 杏巴且杏
 留沙刺志 革歌斯麻兒地襪海椰子
 卷之二 阿蘭壹亞百兒
 肉豆蔻莢

枸櫞 亞百兒勃模
 阿片 安息香
 龍涎香 麒麟血
 蘇合香 蘇合油
 沒藥 水精
 地亞忙石 金剛鑽 雌黃
 卷之三
 野羊 麝鼠
 牛酪 鹿角
 加那利亞鳥 無對鳥

孔雀屎

巨吻鳥

鳥賊

斯百爾麻泄的

雙尾蜥蜴

可悉涇兒蠟

即赤紅絨小蟲

記年鳥

一角餘考

鯨屎

蝮蛇

鼠婦

第三編第四編第五編未列

目錄載于第次編

蘭畹摘芳初編次編目錄終

蘭畹摘芳卷之一

磐水先生譯定

男 茂楨玄幹 全校

山村昌永才輔

門人 吉川定惟良祐

長谷川興宗 筆錄

盧會

此物漢人既試其主療者多矣但此漢地從來所不出而云瓜哇三佛齊諸國所產者故辨其物性功用未有的確之說焉往年藍水田村先生以琉

求種呼阿咀呢者。此非鳳梨之阿咀。坊間俗呼也。充盧蒼李氏引一統志曰。盧蒼草屬。形如鬣尾。藍水蓋從此說也。中川淳菴由和蘭本草圖說考之。果是我邦好事家及藝種戶園中所培養阿咀呢也。和蘭呼之曰亞盧會。由此觀之。漢人曰盧會者。即音譯而唯省亞字也。藍水以其形狀如鬣尾。辨識之。以其單思於赭鞭之業。而神會精識至此。可仰也。西士非蒲涅兒之書。舉亞盧會諸品之目。物印忙草木疏載圖說甚詳。按本草原始為盧黑會聚者。恐是牽強。綱目為木類。亦非也。唯草屬得說為余今取噶乙都及非蒲涅兒等之書。譯其性

功略說。且摸寫和蘭本草所載之一二圖。以備考

證。

○噶乙都曰亞盧蒼生于亞細亞洲中。梭可多刺。瓜哇。蘇門答刺。及亞弗利加洲中。葛爾島等之地。又自亞墨利加洲地方致之。蓋液汁之凝結者也。其狀似樹脂之凝結。又如脂液之聚結。其色種種多。赤黃色。而帶赤色。以羊皮裹之。按世人裹之皮。為盧會皮。而謂此物自獸類所出。焉。疑見其裹皮。而誤也。或藏之葫蘆中。世貿易之。其品類有四種。一曰亞盧會。拔里那。乃馬盧會也。其狀乾固不潔。而粗糲。質重實色黑。其功力

少不堪用。牛馬諸病多與之。故有馬盧會之名。二曰亞盧會。歌八知加。即肝盧會也。其色如割肝臟。而其血絡纏紐。且有許多小孔。是所以得肝盧會之名也。表裏乾固凝結。其中央為美黑色。其香甚可惡焉。其狀恰似罽丸。此二品多自亞墨利加洲諸島中所致也。三曰亞盧會。梭可知里那。此上好者。而出于梭可多刺島。因有此名稱。藥舖常所鬻也。其狀扁而製甚精細。有光澤而輕虛。其味極苦。無惡臭。碎之則為小片。刮為末。色帶黃。為咱夫藍色。四曰亞盧會。留西達。視之前件之品。形長而潔淨。其透明恰如非多留摸。

安知木泥。意者此品雖謂上好者。而滑亞臘皮亞鳩。摸修骨斯。亞曷西亞。及其他之脂類。屢造之者多矣。故其色狀雖精而淨。無有馨香。及功用。審考之。元輕虛。而以指捻之。必易碎折。擇之於藥筐中。其狀猶若脂液之乾凝。質硬。色黑。其香如沒藥。味苦者為上好真品。

主治 開達閉塞。流利壅滯。強堅虛衰。殺蟲止腐。諸方劑中所配合甚多。除去腸胃中所蓄之粘滑者。及膽汁樣之污液。為緩下之劑。行血道通孀脉行直腸部分。名魚順。月經丸。熱證。或有膽汁樣之污液。而為起發。

之因。諸證用之甚有效。

○非蒲涅兒曰亞盧會草之屬也。其草似福也斯盧
孤之野其葉叢生形扁圓而長厚至其末梢漸尖圓
葉面有刺液汁充實色淺圓眼而綠中心抽長莖極
高花發甚美花視子結三襲尖長自為六稜其仁充
中即碾其葉或根搗爛絞去其汁取收之煎煮一少
時以稀濃得宜為度乃世所鬻賣之亞盧會是也此
物元歐羅巴洲中不出也特有取得其仁而栽時
者故其法甚難又有取其嫩苗而栽者如其種藝之
法甚多端三冬之間內諸蔭室善乾之經三年生葉

當此時移栽新土又此一種有亞盧會匪里瓦里斯
者我邦培養之夏間以壺收貯之冬時取出置之樓
上溫煖之處挂其根於上垂其末於下曝乾三七日
色變凋枯然又暫時再生至冬時貯之又再埋之土
中如此則耐寒經年又取陶土以阿禮襪油調和能
和勻塗油以其皮包裹挂于暖室之內近時得培養
保護之法獨乙都郎鐸近旁之地園囿中有栽時之
者至開麗花花似丟白盧斯詳未色綠而帶黃芬芳可
愛每葉至長茂之極則漸漸萎凋元幹莖共易繁衍
至其長大則有三丈餘者其品類有稱亞墨利加

那亞骨列亞吞麻與爾者諸品中之最長大者也又曰生植于我方者所滴成之脂液比之東方諸國所出者則苦味絕無又曰亞墨利加洲中長大者多故土人取此根收而搗碾出汁造酒其葉可以蔽屋宇如我邦用茅蘆其刺可以代鍼其細筋取而易麻苧又其嫩者自幹所滴之水液甚甜堪飲煎煮得宜以為一種之酒又曝乾為醋再上火煎熬則為蜜而后又製沙糖又嫩苗及花為糖糕莖及液汁治金瘡不經日者且施之諸咬傷奏功驗米臘爾人園丁寄語曰此草東西諸州所產之諸品分為三十八種先哲

勃兒法歌詳錄其事其書中二十三四之品及二十八之品種世專貴重焉故取之以土細末綠土白砂各等分拌勻七八月之間收取而種植則能生育三種之目略焉

右二子所說未盡請待他日詳之蓋清朝諸子所錄龍舌油葱慎火等即阿咀呢也附以充參考

○臺灣府志引諸羅縣志龍舌草俗名蘆薈形若舌旁有刺液如油又引臺灣志略曰龍舌草長徑尺許厚半寸中有稠汁閨中取以潤髮實擅膏沐之長
○嶺南雜記油葱形如水仙葉厚一指而邊有刺不

開花結子從根發生長者尺餘破其葉中有膏婦人塗掌中以澤髮代油貧家婦多種之屋頭人問則怒為笑其貧也

○廣東新語慎火可以禦火廣人多種屋上以防火一名戒火其形如火始燃又名火秧扁者不枝不葉圓者多枝葉叢生成樹四稜有芒刺皮中有白漿能盲人廣人以為籬落村墟間笏竹為圍火秧露頭花為界月池桂子曰扁者即霸王樹圓者龍骨木露頭花即盧會也嘗聞琉人其地亦多以此三物編籬

茂質按盧會元草屬但以上諸地居煖帶草類經

年則自成木者往往有之故其傳錄者誤多混說草木者盧會亦然

○曾記日本橋南街藥舖有古斯里房伊平者明和初年湯島臺物產會筵具阿咀呢一盆指為草盧會觀者怪之獨中淳菴嘆有所見云今而考之則府志既有龍舌草俗名盧會之說益可憶其人也且益可證阿咀呢之為盧會也矣蓋後來東西諸國稱盧會者亞弗利加亞墨利加二洲中之人統其葉取汁為膏而輸諸四方者也

亞盧會圖

和蘭生植圖說
不郎登勃古所載



同前
獨度涅烏斯
本草所載



亞墨利加洲產一種白亞盧會圖



乙劫首

茂質按蝦夷土產有名乙劫首者土人採充食糧且有諸疾則服用之乙劫首及噎蒲里歌蝦夷人多致之本邦世人施之諸疾有奇効

德廟時命松前侯使輸之江都因詳其形狀與蘿蓐同而惟其根大耳後赭鞭家徃徃採紀州及日光山中等處所產者日光方言是曰山愕夕密本草家是曰白兔藿又為救荒本草之牛皮消其說未穩余於福蘭書中求其說久矣嘗閱入爾瑪泥亞鏤刺阿加尾泥本草圖說有泄乙囊悉歌

模者即此物也。然其說不可解。何則以與罌蘭言語異也。頃同盟岡玄真齋鐸度涅烏斯本草書示諸鳥巢里藝種戶出其諸圖謀生植諸品藝種戶某曰其名滅革空岡納者即此乙劫首也。余亦就其書審其圖說與所謂山愕方密者相近。然蘭山曰乙劫首葉形如山藥。但有其筋條似蘿摩穗莖為兩岐花小如徐長卿色白實似蘿摩子小滅革空岡納似乙劫首花實與之不合云。然余意此物亦不免其同種族。因試諸滅革空岡納條下所說主治其功用全相同。每取奇効者多。兵故摸鐸度

涅烏斯所載圖狀併譯其說與縛乙都所說以為濟生之一資。

○縛乙都鑿法韻府四曰滅革空岡納嗎蘭呼曰微跼拔爾白兒白大黃肥大輕虛之草根而其肌理多為輪文是自亞墨利加洲所致也。其外面初甚白經時則為灰白色。世人名曰印弟空蓋泄物印夕兒鐸以其根能似蒲桃蓋此草旋花之一種也。其葉形恰類心臟按此方呼蘿摩曰愕死蓋愕死滅蓋之同。西土人曰其形似心結實甚細小此根上好者表裏潔白美好而且大能乾而有分理以殊重實而有

肥潤脂氣者為佳品。又羅甸一名拉拔爾拔留模。空
 爾勃模。也。而重譯之。乃白大黃也。
 主治 驅逐諸般水飲粘液。停留于腸裏及遍身者。
 取微利。奏功驗。故往時呼之曰彪兒業。兒。嘔兒。貼
 爾。乃瀉劑。多與之。小兒為微緩之瀉劑。為末試之。味
 淡如麪粉。小兒自一分六毛強。至二分二釐強。稍長
 者。自一錢至三錢。

滅革空岡圖

獨度涅烏斯
本草所載



○獨度涅烏斯本草

滅革空岡

譯說

種類 以他邦所產蔓草諸品為其種類有通呼以滅哥空岡者不可混

滅革空岡蔓草也其形葉大而濶尖色濃綠如旋花而大微有濳毛多生細弱蔓枝纏絡傍側所在之樹幹子黑有光澤根長厚裏白味淡泥可蠟烏斯莫納爾受斯名曰花如空蘭枝空百兒屬香橙而五瓣且大正中生如種子房小頭者為榛實大中有膜皮為兩隔罅發則有二種子如小悉泄爾斯一名壹爾烏甸豌豆屬大而黑色

此草始見產于新伊斯把你亞屬地滅歌空岡者又出于亞墨利加洲中泥曼辣救易及苦乙脫之地此草稱呼滅革空岡者因其產地之名也今此名諸國通稱焉

世以此物有為粘魚鬚之種族者然此品苦味絕無而味淡葉花實形狀無與之合者

又有與蠟曷亞爾勃摸一名微甸蠟曷白大黃為同種者然不有如蠟拔爾白兒黃大之形狀者余按此物彷彿亞墨利加洲所產之一種旋花何則旋花者蔓草而其蔓延之狀全相似且根亦白厚太其汁無味

俱能與滅革空罕相同也。按反于轉乙一都說一意者形與功之異耳。

性熱與冷相半而乾燥。

根主治。緩和腹內驅逐蕩滌體膚所蘊蓄之粘液及稀液而令自大便瀉服法自一錢至二錢以葡萄酒或其露精送下。

因患者症候和牛肉羹與焉。凡粘稠液因于寒者與之極効。久遠頭痛或咳喘又腸腎子宮內痛或外部痺痛等共有良効。

撰擇宜撰用亞墨利加洲之屬泥葛辣救晏及苦乙脫所出者以為上好。

沒食子

和蘭舶上呼做歹兒諾多羅甸一名者漢土所謂沒

食子是也。按此物彼地方所產一種柵櫟屬樹枝

葉上一小蟲造巢結成小球者也。猶此膚木上生

五倍子也。故一有柵果之名。其謂之果者擬其狀

也。其子實之名如載于本說漢土無食沒食沒石

墨石麻茶澤等數名皆番語隨所聞填其呼音也

其出處所謂波斯大食國等之土名也。否未可審

馬李氏本草綱目無食子唐本草恭曰無食子生西戎沙磧間樹似檉禹錫曰按段成式酉陽雜俎云無食子出波斯國呼為摩澤樹高六七尺圍八九尺葉似桃而長三月開花白色心微紅子圓如彈丸初青熟乃黃白蟲蝕成者入藥用其樹一年生無食子一年生拔屢子大如指長三寸上有殼中仁如栗黃可噉時珍曰按方輿志云大食國有樹一年生如栗子而長名曰蒲盧子可食次年則生麻茶澤即沒石子也間歲互生一根異產如此一統志云沒石子出大食諸番樹如樟實如中國茅

栗

汪詒菴本草備要曰沒石子苦溫入腎固精澁氣收陰汗烏髮出大食諸番顆小紋細者佳蟲食成孔者勿用忌銅鉄器

此諸說曰其樹如檉或葉如桃又如樟實者固不似榭櫟種族且如定以為其樹實方輿志所謂間歲異產則尤可怪也夫沒食子者和蘭所呼為兒諾多每比觀而不容疑且如其性之收瀦與烏鬚髮或造墨用等之主用亦全相同但漢人徒記傳聞以此物為樹實蟲蝕為孔者未知為其蟲所

造而與彼五倍子同其類者。余今考究西書得其正證矣。至彼其辨別及主功等之事。則載漢說之未曾發者。而大裨益治術者甚多。不可不譯以傳同道之士。因譯諸說附其真圖併以供考證。

○削墨兒書第六百四十號曰。無食子者生榭樹。其初有一蟲蝕枝葉。自穿孔。為原而生卵於其中。以葉內自然液汁。生育其小蟲。自結成于木質之小球。即無食子也。即是此小蟲造成如斯球殼也。此不足怪異。何者以其殼內常出蟲為證。是其卵化成。而自結球。作其棲宅故也。宜審辨識。他諸果實生蟲者。皆

同理矣。

性効 止瀉收斂作末。或作泥塊。供藥用。

主治 間日發瘡。及初發熱。或二時往來熱。又諸般

下利方用之。令止瀉。其他腹瀉出血等。又服蕩滌腸

中之藥法。之後用此物。能和內。令收斂。

產諸邦。皆榭樹上結成者也。拂郎可列乙吉即拂郎

之諸地最多。空列卜斯滅乙兒納等所出。多紺碧色

之品。上好者黑色也。製墨汁為良。按西洋地方各國皆以此製墨汁。其

榭樹分為三種。其一曰業滅覺斯的壹乙叔。其二曰

斯的嬰壹乙劫其三曰法世兒壹乙劫此三品類種考其中有結實之多少其實曰壹乙劫冷和漢名期再野猪料又法業壹乙劫之葉上結成者名尾兒空百爾低斯製黑色染料及墨汁專用

○噶乙都書二百十五葉曰無食子者非他物即樹葉上所生如疣贅者也其內貯藏污穢之液汁漸增息以結成突生也此塊球分為數品即以有大小黑白滑澤痞癰輕重等種也出瑣里屬亞細亞列撥在瑣里斯密兒納在那多里低力波里屬亞細亞乙在拂郎可列等之諸國世間撰之分二種即土都

兒格地方者謂都兒格瓦留斯出拂郎察地方者謂乙斯瓦留斯俱作黑色之染料且供墨汁之製用醫家作收斂劑用諸般下利及諸血症尤為內外科要藥

○非蒲澄兒書第三百十九號曰無食子者一種之木瘤而生花業壹乙劫樹葉上者也其內貯污穢之液汁自有薰臭此液即為化育生長此物也蓋因其產地有堅脆色澤形狀數種所謂大小黑白粗滑滑澤或水棉樣堅硬等之區別也多出瑣里空列撥斯迷兒多低力加等諸國山野共生之性有收斂功

○削墨兒增廣書第二卷七百七十六及七號曰沒
 食子者似果實而非果實是可名類果者也麻兒必
 拔烏斯曰此物一種蟲蠹之類也初夏之候有一蟲
 刺蝕柵木嫩弱之枝葉作於其刺傷之處生卵以其
 流利之液汁養之漸脹起作小囊包裹其卵子此結
 成無食子之原始也又自作如藏卵子宮者其胞囊
 漸漸脹大為牢固而終乎其卵子隨生小蟲或蠅也
 余熟視其全成而脫子宮者向全殼穿小孔之處小
 蟲行出或飛去然後數顆皆穿孔作內空小蟲常為
 出入之棲窠。

此物大約分為二品其一曰都兒格洪此產都兒格
 國所領亞細亞洲及亞弗利加洲諸地者也又出空
 列卜國所領列方多低力托力斯密力納等之諸地
 其二者出歐羅巴諸洲但此土出產甚稀而供藥用
 少効功其溫暖之地南拂郎察意太里亞伊斯把泥
 亞諸國產者試用勝北方寒冷之地產者而亦不如
 都兒格地方之產物也。

此物生諸種柵木上供其用者有二種魯勃兒人名
 也曰此不啻柵樹之生他樹又生之然他樹不常生
 偶爾結成耳其諸種假令柳木沙亞利乙名草連錢薄

荷等起發于小蟲之刺蝕猶榭樹也然其顆小而性
効亦為異
呼做都兒格沒食子者自其諸地而交易也品類有
數種或大小或黑白或灰白或帶黃或帶綠或帶赤
或帶黯赤或平滑或有痞癩輕重等之品類也其為
最上好品者小而黑有痞癩而全殼充實重厚也其
他屬下品
生榭樹之真品者收瀋之性力最強烈也故內外諸
科各應用之主治諸般泄痢及諸出血外用者即諸
創傷一切收斂諸方主之其他類榭樹性効近時於

佛郎察國用此物施諸熱症得功驗爾後代用解熱
皮云解熱皮原名可兒都拔斯多即解熱皮之義也
此物為諸熱病之聖劑故世專貴重之但人每苦高
價之難得云茂質等嘗視舶來之品未辨和漢所產
之有無今譯此說偶即其都府把里斯暨官列納烏
喜得其代用品也
滅者於西星世斯之學校所手錄經驗方曰西曆一
千七百
十年之記也此物治瘡之要藥也其利益出解熱皮之右
者有五第一味不甚苦第二不揮發劇熱第三雖余
服少許分量頓奏効第四不如解熱皮時時缺乏妨
其使用第五此物價甚賤而反解熱皮高貴不易得
矣

○列涅空鳥滅曰試用無食子與解熱皮其効有二
樣用無食子于間歇熱之標的者此病原因益不良
之飲食消化而為乳糜胃生酸敗液終發起此熱也
察生酸敗液之原即由胃府所繫屬之細線小筋等
作弛緩而發起也故用無食子澁瀋之性力以收斂
調勻其弛緩而解其熱也又諸熱症用解熱皮者凡
膽汁注于乳糜稀少而起發症用此物假純苦性補
其不足而和調得宜則其熱自解散也又一醫人曰
用如此收瀋性解熱劑甚可用心也及勿施初發
於間歇熱症亦然

○獨度涅鳥斯本草第一千二百九十二號圖說曰
榭樹呼其實曰噎ト堅ク空ク百冷ク其結實之外枝上別
多生一小球名之噎ト堅ク空ク百冷ク即歹兒諾多也的
阿弗刺丟斯名曰榭有數種生此物之樹者世間所
遍知尋常種也今集錄其諸說揭レ左
歹兒諾多者榭樹結其實之側必有之其樹有野生
家生之二種此物專供藥品又皮工作熟革之料
石阿斯可兒牒私及歹列奴斯名共人曰此物分為二
品一者小一者大也
小沒食子者其顆小而堅狀如珠子又如小球全殼

肥厚而無有小眼穿孔

大無食子者其顆大而軟形圓色青白而帶黃彼此有小眼穿孔全殼空虛而不堅固

別種無食子者大小不齊但外圍平滑或粗濶而作瘡癩堆起

跖阿斯弗刺私曰以上二種中有黑色如諸者羅甸呼云列密諾沙泥孤刺猶云凝脂黑色子不里尼

烏斯曰作黑色者彼綠色者久留樹上變成者而非天賦之黑色云云

一種有生葉上不生枝上者其狀無異諸種但其色

青白綠而殼內空軟含水氣或有生蜚蟲及小蟲者此種多產熱國又有殼質堅實而小顆平滑之品是即跖阿斯弗蠟私所說也

此物常生于細軟枝上無有蒂莖不特固着枝上偶有懸垂枝朶者又有生葉上者

意太里亞伊斯把你亞白迷兒郎鐸諸國所在柵樹上往往生之和蘭鐸乙都國柵樹更無生此物

此物生小滿之候對譯我必於一夜中為長育成熟者澁滯烏蔘宛如未熟葡萄汁云云

性功

小無食子者燥劑第三位。又冷劑第二位。性味收瀉而甚烏。故能令身體諸部關節弛緩者強壯堅固。且血水剩餘。皮膚腫起者。等浸水或醋。以塗擦患處。即其腫頓消。

胃寒傷冷毒諸症。自血液充溢起發者。共乾涸和解之。能令循環焉。就中齒斷咽門兩桃。及喉龍等腫瘍。小瘡一切口中諸腫。內外共主之。

大無食子

乾燥收瀉。性味無異。小無食子。但滋益氣薄。收斂性劣。故用法或煎或末。共為良。又作糊劑膏劑而施。肛

門焮熱瘍。又傳脫肛。共有奇効。醫家用此物。若收瀉性少。而不達其要。則用水或酒煮過。乃可用。酒亦可。選含有滋瀉性者。是缺亡良品之所為也。

作霜者。止泄血及血痢。蓋此物元賦。集合微妙之氣。味以顯効能。故乾物勝生物。其作霜法。先安武火上。候為滿紅。注酒或醋。令消滅。冷定為末。用赤痢下血。其他血症。必得効。和水或酒油等。佳也。或交和硬軟。諸膏及食料中。蓋槩此効用。治諸般疾患。可乾燥收斂止瀉者。極奏良効。

榭實

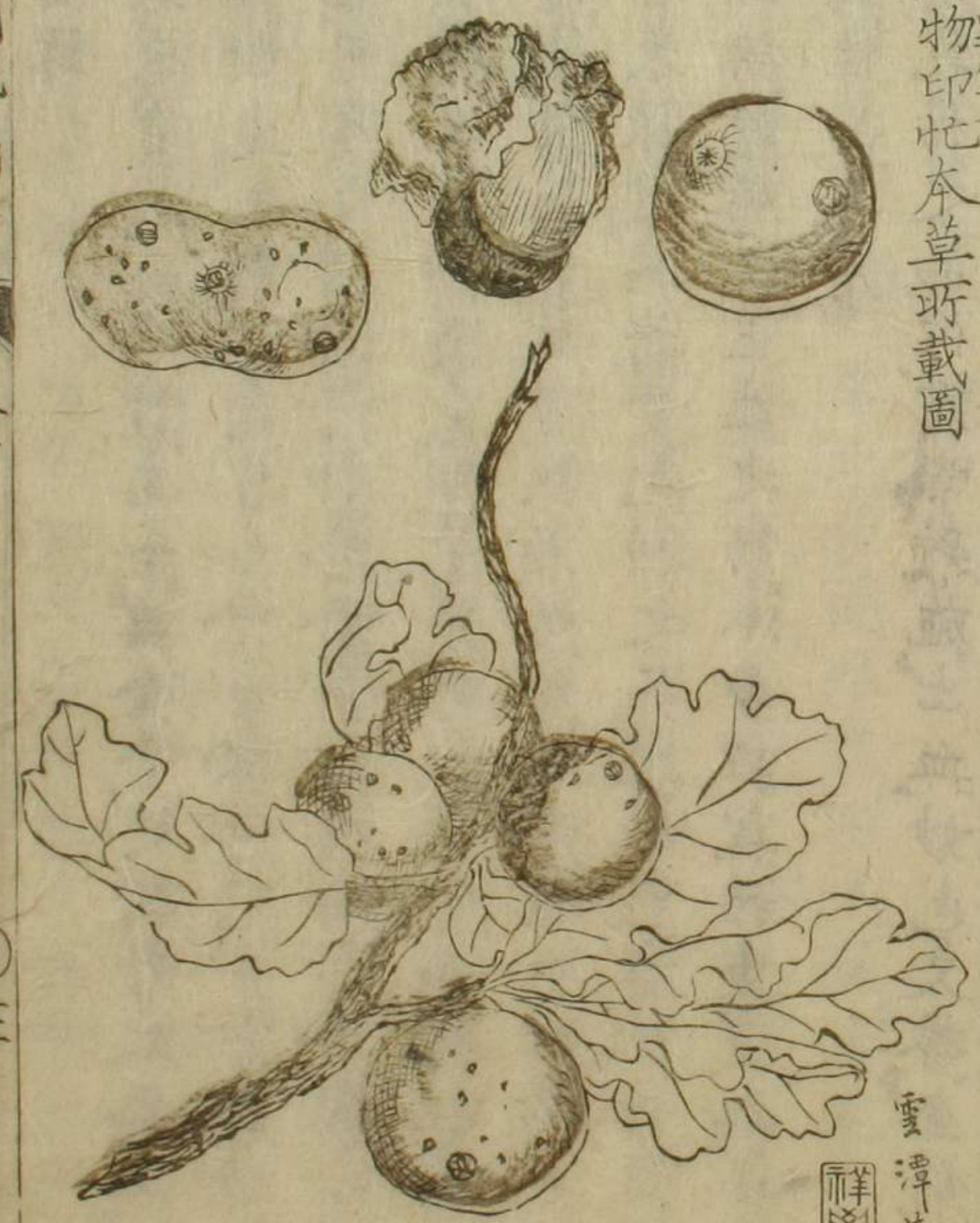
性効略類無食子然其効力迥劣此收濇性少故也

大没食子



小没食子

仝物印忙本草所載圖



聖澤堂 祥塗

附錄

此樹有大小二種。其生無食子之樹者。本條詳之。又此樹生毛刺者。謂魯白兒。白牒傑。空多。方牒。噎乙。叔羅。甸。謂白牒傑。空力。斯。噎。吉斯。模。斯。可。修。模。又。舊。說。此樹之枝節突生。如萌芽者。狀潔淨。而有收濇。効。又有生葦及苔。共有收濇。効。然其形狀性効。別無詳說。古來採用此物。貴乾枯之品。未綠色者。味苦。効亦劣。且無乾燥及止澁之効。今多以乾枯重質無小孔者。為佳品。專用。用乾枯之品。作霜。常貯。施。出血。妙也。又。摻。金。創。上。即。

不施線縫等手術而奏効。

泄瀉症。單服則止。以鐵水或雨水服可也。

婦人經閉。以雨水煎煮。加車前子。轉兒列。可路乙多。

草少許。拌勻。令服。又作坐藥。插陰中。佳也。

腹瀉症。作硬膏。加雞子白及醋。貼腹上。立止。

衄血者。插鼻中。又貼顛顛及額上。可也。

齧齒及齒牙諸症者。以油或水及醋煮和。傳患處。有

奇効。

烏毛髮者。塗抹此膏。又以此藥汁洗。亦佳也。

墨汁製造者。必用此物。人所知也。又顏料多用其他

熟皮匣。諸工術專用此物。

大無食子

性効大抵如小無食子。但此物可以知戰軍荒歲流行病之三凶兆。剝球蠅飛出者。即戰軍之兆也。小蟲蠢動而行出者。荒歲之兆也。小蜘蛛行出者。疫癘流行之兆也。

小野蘭山曰。無食子一名無實子。古今鑿統木食子。廣東

新語西國鑿學黑食子。外臺秋要無石子。事物紀原摩賊。酉陽雜俎

據蠻書攷之。葉似榭其樹所生之蟲巢也。此恰如生于亭落樹而呼那刺愕阿者。由此顧之。蒲盧子

真實而無食子。蟲巢也。歟。茂質未曾聞此說。嘗謂此物就榭櫟品類中。而勢搜索之。則或此方亦有得無食子乎。蘭山既有那刺愕阿之說。宜備一考。因附記焉。

絲杉

蘭山翁曰。肥前方言。索納列松。伊豫方言。非滅模魯。又悉達列杉者。樹高聳而枝下垂。葉短柔。如天門冬葉。此通雅所謂絲杉。和蘭本草所載。熟涅乙

勃艮也。或以杜松為熱涅乙勃艮。俗稱涅族沙然
與熱涅乙勃艮自別也。杜松樹矮小而枝偃蹇葉
長硬而尖。可以刺物。夏月伐樹熏烟以驅蚊。此和
蘭本草一十三百所謂第一種泄牒兒樹也。今此
抄和蘭熱涅乙勃艮我俗呼索納列松者之主治
而譯其說以供救生之用。

主治 益精神固腦髓壯神經清胸膈朗聲音能令
人彊記潔口中乾淚眼溫骨髓壯心舍和血液強胃
進食且消治舊咳解中毒癱疾不遂支節痺掉或溫
疫不正邪氣瘡疾諸熱證破疔痕風塊除石淋治諸

淋甚有功利小水通經閉消水腫關節疼痛屬冷證
者且止諸痛要之其性有開閉塞緩緊急之功。茂實按杜
松子同類同功。

蛇木

○樽乙都曰鳴蘭斯郎硬福烏多者。此巖木羅甸呼曰
革留勃力杞奴模其生植品類雖不詳審而其根則
似木其質滑澤其皮帶黃為灰色斑點其味多辛苦
產于阿阿斯多印第印亞諸國之地其所結之實羅

甸是名索蠟奴模它兒僕儼僧斯木留迦奴模相傳此木印度之人以治蛇螫傷故有蛇木之名稱又熱證瘡疾等用之甚有功驗又浸之酒一少時飲其浸漸之酒則能治蟲獸咬傷之諸症

月池桂子譯考曰喝蘭斯郎瓦福烏突者此翻蛇木西書曰此物產于錫蘭地木兒諸島藤蔓如常春藤葉似蒲桃或蟠地或附緣木其根大者如小兒臂小者如拇指裡面赤而微白外皮赭色斑點顯文全類蛇皮故得此名蛇虺極畏微觸輒死海槎餘錄蝮蛇產于山中途人卒然相值雖持木棍

亦將無施解事者執指大蛇皮木在手一揮即止蛇皮木不詳其全狀據名呼與功用或是也因姑錄備後考

茂質按蛇木之名今坊間亦通稱焉蓋由譯言也月池譯考加詳於噶乙都之說嘗攷列墨列乙所說此木結實其實則蛤拉英阿阿硬也云按蛤拉英阿阿硬所謂番木鼈一名馬錢也因附譯于左

馬錢

○轉乙都曰此物羅甸曰奴古私福米加噶蘭曰蛤
拉乙英阿阿硬又曰蛤拉盎阿阿硬鶴眼之義其實
之狀如合成壓扁之錠子表灰白色稍有柔毛撫之
則似天鵝絨裏堅實如角印度之屬地則意蘭島所
產一異木之實也內有粘液髓有大小二種俱出于
則意蘭島其一種大者我輩所嘗見也蓋一大毒藥
也人服二錢則必斃微服發吐亦與之獸畜乍死或
失明。

○列墨列伊說主功曰欲殺犬及其他之獸畜與之
必死以其質如斯洪斯按本邦呼入其胃中則膨脹

充塞氣息不通也然與之人却無其毒為末外傳有
淨潔乾燥和緩等之功又調和諸般飲湯劑服之則
能解其毒發泄惡液于汗孔。

含生草

按本草綱目卷柏附錄含生草拾遺藏器曰生韃
鞨國葉如卷柏而大性平無毒主婦人難產含之
嚙汁即生又王元美彙苑詳註曰含生草婦人難
產口中含之立產又咽其汁葉如卷柏而大生于

鞞鞞國其葉煮之不熟無毒我邦俗呼舶來者

曰安產樹譯西說於左為考證

○噶乙都曰魯斯般噶里愕羅旬曰魯撒非里更知打亞一曰魯撒里吉一曰魯撒桑吉打麻里亞蓋魯撒者薔薇也噶里愕者如德亞屬地之名也然未曾聞其地產此物也元是蒙昧僧侶所命之名稱也因詳其實有產于勿蘇多易刺比亞瀕西紅海之砂地者其草之為一叢大徑一掌許琴綜相交猶若以木組修也其葉窄小中央結圓實為顆粒邏馬都府之巫祝者曰常收貯之當婦之分娩必展開以示其兆

云今取而試之緊縮如其故溫之湯其緊縮者必展閱舊說虛誕滿闕不足以信難產之婦人灌酒用之極有功驗意者此說亦不的實也

含

生

草

圖 獨度涅烏斯本草所載



物印忙本草載阿魏脂所出之草及灌木圖

甲 空鞞夫低達 列蟻世兒必的阿

名義詳于本文

甲

乙 空鞞夫低達

弗留路瑪斯

按一種灌木莖葉嫩芽

此亦所出阿魏脂之物

本說自百廿二號至一百

廿五號詳說焉

乙



阿魏

和蘭船上有鐸乙歌兒牒列吉者鑒其品性極臭而能止臭漢人所謂阿魏是也彼土古今所說或木或草紛紛不一定蓋此以舶來之遠物多偽造者今攷和蘭本草及醫方諸書此物亞細亞洲諸地產焉就中出西利牙國者為上好即採其土產蠟泄兒必丟模按白芷馬芥種類之草根搗爛而搾液汁日乾者也其脂液者亞蠟皮亞人謂之空鹿低多又名安低咄又名空鞞也印度人謂之因白又名因瓦刺按天竺國呼為形虞涅繁經謂又其滴凝

堅固者土人曰安西鄯又名盎傑蕩又名盎拔按此語尾音者也猶音譯亞盧會呼為阿虞共下略也
蘭國藥局謂之空鞞夫低達按夫低達者羅甸語
汚臭之義因其香不可堪聞所名云又單稱空鞞
羅甸名蠟泄兒又名泄乙非烏模獨乙都國謂之
沾烏歇兒斯牒列吉和蘭謂之鐸乙歇兒斯私多
籠多又名鐸乙歇兒斯牒列吉共按其名義鬼屎
之義也是其氣味有奇臭故也其舶來歐羅巴洲
中者出亞細亞洲中小利未亞西利亞屬西
國亞百兒西亞諸國者也說所謂出西番崑崙國西

國波斯國伽闍那國西域說其形狀曰此物如樹
南番等疑應在本條諸國說其形狀曰此物如樹
脂凝固而白黃赤且夾雜數種間色其內微存光
澤其味如刺而有粘氣且含可感頰之氣味加之
有劇烈之汚臭如胡蒜諸種也人欲揀擇其上品
以新鮮而粘脂之氣淡粒粒分界每顆透徹而臭
氣甚逼鼻為良體質含蓄風化鹽及油氣故有融
解分利之性功又婦人係于諸血症之疾患內服
外用共有功其它所主治極夥矣又曰此物有二
種其一者草汁單為結成者也其二其根汁加
他脂液與之似者製造者也按漢土草云木云紛

前記

三

紛無定說。曰多偽品者。因有此雜合之品。作說乎。凡此物印度地方為藥用及食料。尤貴重之一品也。是故世間多贗造。漢人亦有黃芩無假阿魏無真。諺然。劉純詩阿魏無真。却有真臭而止臭。乃為珍。鑿家宜擇其真偽。而供藥用。

右雜說非蒲涅兒。轉乙都。獨度涅烏斯。三子書中所抄譯也。蘇敬唐本草所說與西說相合者多矣。可併考。附于左。

蘇敬唐本草曰。阿魏生西番及崑崙苗葉根莖酷似白芷。搗根汁。日煎作餅者為上。截根穿暴乾者。

為次。體性極臭。而能止臭。亦為奇物也。云云。

本草原始曰。阿魏阿。曰呢魏。曰噠西。番語也。市有一等阿魏。色黃如栗。初聞則臭。久聞則微香。俗呼栗魏。入藥最佳。色黑者下。偽造者蒜氣撲鼻。久留生白樸。

本草彙言。今市家搗蒜肉。雜以他物。偽充。不可不辨。

○削墨兒增廣書五百五十一葉曰。阿魏者一種植之凝脂。而色赤。又有諸種色彩之品。即白黃赤等諸色也。其中含光澤。嘗之如刺戟。且有黏氣。撮口不堪。

味其臭強烈不可鼻宛如蒜族之惡臭也置之火炭
 上煨碎之臭氣倍初是所以有惡臭之名也此物產
 于西利牙音兒西亞地方而其土一種生植之草根
 搗打之所得脂液也其草生彼土山中云此間靈納
 烏斯名鑒定此草以充歇留蠟之一種按歇留蠟者
 曰有大小二種大者荷香之屬小亦其種也前說所
 謂與白芷馬芥之種排列其苗根葉莖等畧相似蘇
 敬唐本草所說酷名此物曰歇留蠟福力阿利斯站
 似白芷說相近爾那丟模西奴低斯阿蒲丁斯又檢夫兒名人所著
 木泥答站斯名書有此物圖說其草命曰空鞞夫低達
 疾斯牛能止斯又名酉模白力離歇刺又名離牛斯

低可阿非泥斯也土人每歲於春間採此草搗其根
 搾液汁之諸法論之具矣按讀空木泥答站斯而可
 友人藏此書閱之全編以羅句語書記每條下
 唯憾其書今屬他人之手不知所存故無由搜索夫
 檢夫兒者一名暨而著書頗多元祿中來于此方爾
 後著日本紀事今行世此空木泥答站斯者集錄印
 度支那日本等物產書也此人蓋到其地方目睹於
 阿魏之生草詳記其製造即其書中有著實之說矣
 矣冀得讀此書而審之惑印度地方諸人以此脂為
 物之本末以蘇氏所之符矣羅是東方諸國人供藥用
 一大互市門說與之符矣羅是東方諸國人供藥用
 且作食料及沙烏斯類汁名也故也此物雖非可好
 愛者彼習俗和此物即得佳香美味云
 人欲擇舶來上好品宜取粘氣不甚能為顆粒而每

穎丁頭其內含畜風化鹽油氣者也。

主治 有透徹滲入解結輕清融解緩堅之性功故
壯周身蒸氣之發達而開利其鬱滯且婦人諸血症
或疝積癥瘕等內外用之內服者自三分三釐強至
六分六釐強為度和舍利別方服之又此物製燒酒
劑太陽煎等之諸方又世間取此物薰火鎮止驚癇
暴發必有效驗云。

此物施諸般疾患雖有奇効余輩未經實驗是以有
臭氣可惡之性人不欲敢快服也。

馬鑿取此脂用其諸病特施瘡腫有功云。

採此物置田圃生嫩苗之畔即由其惡臭防鹿及
獐等野獸貪食之害。

○西書失名二百二十九號曰瓜哇人麻列乙壹人及
其他印度地方之人專用焉凡食料中必和此香且
作沙烏斯前見于之用常用湯汁及香料之食物共和
之名曰賓亞刺比亞人謂之空兒低多此草產于百
兒西亞出于歹木籠地方篤拉弗地名縣邑之間其種有
二其一者狀如稻類我土產鴉站鹿微力業剉切其
葉及萌芽搾其汁作膏如他諸液汁製方日乾作泥
塊其二者擣其根絞得汁者也臭氣殊烈也。

此品亦如阿片貿易盛于其地為互市物件之一品故印度諸州人遠齎到西土諸國東方諸國商舶航瓜哇及印度諸島者每裝載此物是皆百爾西亞國地方所出者也每船載數百斤專與瓜哇土人為貿易也

蘭畹摘芳卷之一終

